

# Elvershöh (Grace land)

(Nach dem Dänischen von Herder)

(Original in G)

I lay my head on Elvershoh,

Carl Loewe, Op. 118 Nr. 2  
(1796-1869)

1

Moderato

1.  $\approx 64$

1.

Ich leg-te mein Haupt auf

my eyes began to droop

— to sleep

El-vers-höh, mei-ne Augen be-gan-nen zu sin-ken.

There came along two beautiful maidens, who made to beckon me sweetly

Allegro  $\approx 80$

Da ka-men ge-gan-gen zwei Jung-fraun schön, die tä-ten mir lieb-lich win-ken.

pp sempre

sempre Red.

15

Die ei-ne, die strich mein wei-Bes Kinn, die an-de-re lis-pelt ins Ohr mir:



steh auf, — du mün - trer Jüng - ling, steh auf! auf, auf und er - he - be den

*pp* *leggiere*

My maids shall sing your songs

Tanz hier! Mei - ne Jung - frau sol - len dir Lie - der sin - gen, die

*legato sempre*

at beautiful songs overhead

The one began to sing a song

schön - sten Lie - der zu hö - ren. Die ei - ne be - gann zu

*p.*

beauty of beauties

sin - gen ein Lied, die Schön - ste al - ler Schö - nen; der

*p.*

ring stream,

brau - sen - de Strom, er floß nicht mehr und horcht den Zau - ber - tö - nen,

*cresc.*



40

der brau-sen-de Strom, er floß nicht mehr, stand still und horch-te

*cresc.*

44

füh - lend. Die

little fish played over and under in the bright stream

48

Fisch-lein all in hel - ler Flut, sie scherz-ten auf und nie - der,

little birds hopped and sang songs in the green grove

52

die Vög - lein all im grü - nen Hain, sie hüpf-ten und zirp - ten

56

Lie - der.



Hör an, du mun-trer Jüng-ling, hör an, hör an, hör an, hör an,

*pp*

will you stay here with us?

an! Willst du hierbei uns blei-ben? Hör an, hör an, hör an! wir wol-len dich lehren das

*sf* *stacc. sempre*

Ru-nen-buch und Zau-be-rei-en schrei-ben. Hör an, hör an, hör an! Wir

*sf*

wol-len dich leh-ren, den wil-den Bär zu bin-den mit Wort und Zei-chen. Hör an, hör an, hör an,

*sf*

an! Der Dra-che, der ruht auf ro-tem Gold, soll vor dir flieh und wei-chen.



86

Sie tanz - ten hin, sie tanz - ten her, zu

*pp* *legato sempre*

Red.

The cheerful youth sat there

90

buh-len ihr Herz be - gehr - te. Der mun - tre Jüng - ling,

propped up by his sword

94

er saß da, ge - stützt auf sei - nem Schwer - te.

Listen, you cheerful youth.

98

„Hör an, du mun-trer Jüngling, hör an! Willst

*cresc.*

don't you want to  
talk to us?

we will tear at you with knives and sword, rip out your heart

102

du nicht mit uns spre - chen, so reißen wir dir mit Mes-ser und Schwert das Herz.

*f*



to awake us

6

106

Herz aus, uns zu rä-chen!

*dim.*

*Red.*

*\**

111

And then my great good fortune! The rooster began to crow.

Und da mein gu-tes, gu-tes Glück: der Hahn fing an zu krähen.

*p*

*Red.*

*\**

*Red.*

117

otherwise I'd have stayed at Elverhoh, with the bewitch'd elfen maidens

Ich wärsonst blie-ben auf El-vers-höh, bei El-vers Jung-fraun schön.

*Red.*

*\**

123

Therefore I advise every young man who is drawn to a fine household, not to sit down at

Drum rat ich je-dem Jüng-ling an, der zieht nach Ho-fe fein, er se-tze sich nicht auf

*Red.*

*Respect*

*\**

*Red.*

*\**

Elverhoh and slumber there.

129

El-vers-höh, all-da zu schlummern ein.

*Red.*

*\**

*Red.*

*\**

*Red.*

*\**